

5) Robert Bosch Elektronika Kft.

Robert Bosch út 2
3000 HATVAN
HU Hungary

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

Sender VATID HU26951542

If queries please specify customer and deliver note no.

3) Delivery note no

3680185

Page 1

1) Customer 1000911829	5) Supplier No. 0091024089	LNR	Packb.	LKZ	Z abs	Sov	KZA
Kg Delivery/installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.							
15) additional data customer chub		17) Dispatch place chub		22) Dispatch sign			
20) Incoterms 2010 Delivered at pl		21) Packing type 10 PAL		23) Total weight kg gross 1.115,0 net 636,0			

10) Your sign 550004530501	11) Your Order No. 19.05.2021	26) Receipt-/unload-point 14249					
19) Shipping type extra run	25) Dispatch Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)						

27) Pos	28) Bosch-Order-No.	Index	Partner number customer	29) Description of delivery	30) Quantity	40) Receiver notes Qty/(ls) +/-	Notes
1	0260.001.060	2NW	2510261401	EL Control Unit; aTCU-2-9- 254288 8011492094	640		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc. 70026 Modugno (BA) 15 SET 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Rotation	42) Entry notes	43) Quantity check	44) Quality check/Test report	45) Receiver	46) Invoice check
Receiver notes					



N3680185

BVE13384

1-15 and 21-22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22
1-15 továbbá 21+22 vonatkozó a feladó tölthi ki saját felelősségére

Veszélyes áruként az esetleges bizonyításkor ki kell a vonat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű.
In case of dangerous goods mention the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)					
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) LAURA TRANS S R L J 31 520 2007 RO 21925434 Str. 1 Decembrie 1918, Nr. 15 Şimleu Silvaniei, Judeţul Sălaj					
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 09132021		18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer AM. PREDAT. 2 PALETI LR. B. 333 FKY. FIRMA - FKY SRL, SIBIU					
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:708680							
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke 34	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung PAL	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes CFZ	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer R	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg 3.789.000	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		20 Különleges megállapodások Special agreements		24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am.	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückentstaltung		15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmertve, freight paid, frei Bérmertésítés nélkül, freight to be paid, unfrei x		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4, 70026 Modugno (BA)		25 Jármű Vehicle Fahrzeug SJ17NLA SJ18NLA	
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am on 09132021		22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2, 3000 Hatvan VAT: HU110724639		26 Jármű Vehicle Fahrzeug SJ17NLA SJ18NLA		15 SET 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

Veszélyes áruként az esetleges bizonyítékokon kívül a rovat utolsó sorában beírandó az osztály, a szám és elől esetben a betű.

In case of dangerous goods mention the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Nummer und das Zeichen, falls vorhanden.

1-15 und 21+22 auszufüllen Unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22.

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó köli ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY				NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) LAURA TRANS S.R.L. J31 520 2007 RO 21985494 Str. 1 Decembrie 1918 Nr 45 Simleu Silvaniei Județul Sălaj									
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) PROF. BOGDAN B739ART									
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 09132021				18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer SO... ALBA IULIA B-DUL INCORNARII NR 37A RO 1070510 11/200/30									
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:708680													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 34 AA PRELOAT B739ART		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke 8 PAL		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung PAL		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes KFZ TULAJDORSOR		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer CMR		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg 3.789.000		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger			
14 Visszatérítés Reimbursement Rückzahlung				15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmertve, freight paid, frei Bérmertésítés nélkül, freight to be paid, unfrei				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen					
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am on 09132021				22 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterzeichnet und Siegel des Frachtführers Laura Trans S.R.L. Str. 1 Decembrie 1918 Nr 45 Simleu Silvaniei Județul Sălaj				24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. 15 SET 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					
25 Jármű Vehicle Fahrzeug SJ17NLA SJ18NLA		Rendszám Registration number Kennzeichen		Rakomány Useful load Nutzlast		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)							

ARRIVO 06:30

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22.
1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronikai Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)							
2 Átvétvő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) LAURA TRANS S.R.L. J31 520 2007 RO 21925454 Str. 1 Decembrie 1918 Nr 45 Șimleu Silvaniei, Județul Sălaj		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort: Modugno (BA) ország / country / Land: ITALY		18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer AM PREDAT. 8 PALETILA. B. 333 ART. SI + INCA. 8 PALETILA B. 333 FKY							
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort: Hatvan ország / country / Land: HUNGARY időpont / date / Datum: 09132021		5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente SAP:708680		6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 18 Darabszám Number of packages Anzahl der Pakete C Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung PAL CMR Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes KFZ TÖR					
7 Statistika Statistiknummer R		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg 3789.000		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³					
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétvő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung		15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei		20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen		21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am on 09132021			
22 Átvétel és bejegyzés Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Robert Bosch Elektronikai Kft. CHUB Hatvan út 2. Hatvan C.O.N.: HU0000000018		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers Laura Trans S.R.L. J31 520 2007 RO 21925454 Str. 1 Decembrie 1918 Nr 45 Șimleu Silvaniei, Județul Sălaj		24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. Az átvétvő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee KUBINE-NAGEL SRL Via de Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)					
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rakomány Useful load Nutzlast SJ17NLA SJ18NLA		15 SET 2021 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"							

Veszélyes áruknál az esetleges bizonyítékokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a bari.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.

SC ARIPOR SCS SRL
ALEXANDRIA
B-DUL INDOZNARII NR 37A
RO 13709181 191/290/98

OCTAVIANI = TF. (+4 0744 794 315.)

→ +40 0744 499 123 =